ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, le 30 septembre 1982, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant le Code judiciaire en matière d'instruction des demandes et d'introduction des causes en degré d'appel", a donné le 25 octobre 1982 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 30e september 1982 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de behandeling van vorderingen en de inleiding van zaken in hoger beroep", heeft de 25e oktober 1982 het volgend advies gegeven :

OBSERVATION PREALABLE.

A plusieurs reprises, l'exposé des motifs fait allusion à un avis donné par le Conseil d'Etat, section de législation, le 16 septembre 1981. Afin d'éviter toute confusion avec le présent avis, il s'indiquerait que l'avis précédent soit publié lui aussi avec le projet de loi.

+

DISPOSITIF.

Article 2.

1. Il ressort de l'exposé des motifs que la solution retenue pour la rédaction de l'article 751 en projet résulte d'un choix délibéré du Gouvernement. Le Conseil d'Etat ne peut qu'en prendre acte.

2. Le paragraphe 2 du même article 751 en projet gagnerait en clarté s'il était rédigé comme suit :

"§ 2. Les articles 747 et 748 ne sont pas applicables à la procédure consécutive à l'avertissement visé au paragraphe 1er, 1°".

VOORAFGAANDE OPMERKING.

In de memorie van toelichting wordt meermaals verwezen naar een door de Raad van State, afdeling wetgeving, op 16 september 1981 gegeven advies. Ten einde elke verwarring met het tegenwoordige advies te vermijden, ware het aangewezen ook het vorige advies samen met het ontwerp van wet te publiceren.

+

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 2.

1. Blijkens de memorie van toelichting volgt de redactie die voor het ontworpen artikel 751 is aangenomen, uit een bewuste keuze van de Regering. De Raad van State kan daar alleen maar akte van nemen.

2. Paragraaf 2 van hetzelfde ontworpen artikel 751 zou duidelijker geredigeerd zijn als volgt :

"§ 2. De artikelen 747 en 748 zijn niet van toepassing op de rechtspleging volgend op de in paragraaf 1, 1°, bedoelde verwittiging".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

A. VANWELKENHUYZEN, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

C. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,
L. MATRAY, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier assumé.
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.
Le rapport a été présenté par M. M. HANOTIAU, auditeur adjoint.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.
Het verslag werd uitgebracht door de H. M. HANOTIAU, adjunct auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.